

# 东周列国志

（现代语文版）

清

蔡元放著

刘国辉

等译

时事出版社

# 东周列国志

清·蔡元放著 刘国辉等译

现代语文版

时事出版社

**(京)新登字 153 号**

**图书在版编目(CIP)数据**

东周列国志(现代语文版)/(清)蔡元放著;刘国辉等译.  
北京:时事出版社,1995

ISBN 7-80009-284-4

I. 东… I. ①蔡… ②刘… II. 章回小说:长篇小说-中国-清代 IV. I242.4

·中国版本图书馆 CIP 数据核字(95)第 09606 号

时事出版社出版发行

(北京市海淀区万寿寺甲 2 号 邮编:100081)

新华书店经销

北京昌平东旭印刷厂印刷

---

开本:787×1092 1/32 印张:43 字数:966 千字

1995 年 6 月第 1 版 1995 年 6 月第 1 次印刷

印数:1-10500 册 定价:45.00 元

译者：

刘国辉	王寅生	寇奉新	朱世兹
树蕙	仿白	于绍卿	王 晓
沈悦苓	张国昭	熊高德	

717191 / 18

## 序 言

《东周列国志》全书一百零八回，系叙述春秋、战国时代五百多年历史的通俗演义小说。

从春秋到战国这一段时间，是中国古代历史发展过程中的重要转型期。农耕和盐、铁、冶炼等先进技术的采用使经济有很大发展，相应社会结构也起了很大的变化。不同民族文化接触和碰撞的结果，产生了民族之间新的融合。以周为主体的西部民族，融合了殷人和夏人，逐渐形成四千年来构成中华民族主体的早期汉民族。分封在荆楚之地的诸侯势力把散居在江淮一带的南方民族融合在一起，向北方以周为代表的中央政权争夺领导权，派使者问象征着至上统治权的九鼎有多重，这就是后来成语中的“问鼎中原”的来源和本意。事实上已形成南北对峙，地方政权与中央分庭抗礼的局面。另一方面齐国在东方，秦国在西方，晋国在中原，形成了各诸侯大国争霸的政治格局。

在这一时期，社会阶级构成也有很大变化，旧的贵族世家急剧衰落，所谓“君子之泽，五世而斩”，新的庶民阶层的地位上升，知识从少数统治阶级手中解放出来，出现“私学”，各种不同的学派林立。齐国经济文化发达较早，稷下学风甚盛，一时讲学的学者逾千人，形成“百家争鸣”的局面。知识人才流动很大，经常出现“楚材晋用”的情况。秦国几代决策人如商鞅、张仪、范雎、李斯均为“客

卿”。当时正是处于这样一种形势下，哪一个地方的统治者能容人，人才就集中到哪里去。政治上形成了翻手为云，覆手为雨，“所在国重，所去国轻”，能够左右政局的各种谋略游说集团。不同利益集团之间，战争与结盟随时而立，随时而废，交替频繁，无休无止；各种阴谋诡计，以及纵横捭阖之术盛行一时。有人主张穷兵黩武、扩军备战，有人主张裁减军备、和平弭兵，真令人眼花缭乱，目迷五色。

这一个时期，战争规模愈打愈大，战争科学的研究也有很大发展。对这一时期政治动乱，谋略斗争，谋略家的主张和活动都有人记载下来，这就是后人所见的《左传》、《国语》、《战国策》以及其他诸子百家著述。

古代中国最有影响的儒家学者孔子，带着他的弟子周游列国，希望能把他的“托古改制”的政治理想在当时列国对立的情况下实现，结果到处碰壁，但他对当时的诸侯之间的政治谋略是很有见地的。当时齐国实权人物陈垣子准备篡夺齐国的政权，首先想发起对外战争，攻灭鲁国。其时孔子还在鲁国讲学，为了免除鲁国的战祸，派其弟子子贡游说陈垣子改兵攻打强大的吴国，以消耗齐国的实力，然后再遣子贡去缓解吴越两国之间的对立，使吴国大军北上，威胁齐国的安全。最后导致吴为越所乘，这两国相继见亡于楚，田氏（陈垣子）代齐，三家分晋，进入了战国时期。

关于这一段历史，西汉政论家贾谊有很概括的描述：

当此之时，齐有孟尝、赵有平原、楚有春申、魏有信陵。此四君者，皆明智而忠信，宽厚而爱人，尊贤而重士，约纵离横，兼韩、魏、燕、赵、宋、卫、中山之众。于是六国之士，有宁越、徐尚、苏秦、杜赫之属为之谋；齐明、周最、陈



軫、召滑、樓緩、翟景、蘇厉、乐毅之使通其意；  
吴起、孙臆、带佗、兒良、王廖、田忌、廉颇、赵奢  
之伦制其兵。尝以什倍之地，百万之众，叩关而攻  
秦。秦人开关而延敌，九国之师遁逃而不敢进。秦  
灭亡矢遗鏃之费，而天下诸侯已困矣。于是纵散约  
铨，争割地而赂秦，秦有余力而制其弊。追亡逐  
北，伏尸百万，流血漂橹。因利乘便，宰割天下，  
分裂河山。疆国请服，弱国入朝，……至始皇奋六  
世之余烈，振长策而御宇内，吞二周而亡诸侯，履  
至尊而制六合，执敲扑以鞭笞天下。威振四海，南  
取百越，……北筑长城，……胡人不敢南下而牧  
马，士不敢弯弓而报怨。……始皇之心，自己为关  
中之固，金城千里，子孙万世之业也！

在这里贾谊之论，虽然只讲了一些现象，而且还有一定的  
倾向性，他是针对西汉当时政治矛盾而立论的，但是使我们  
明解一些大国兴衰的道理。毛主席也说过：“历史的经验值  
得注意。”我们应该向历史学习，我们应该熟悉中国古代这一  
段大国争霸、小国争生存的历史。（当然还应该熟悉其他战  
争与和平、动乱与安定，分裂与统一的各个时代的历史。）

关于这一段历史的典籍虽然不多，但也不少，大都是用  
比较深奥的古文写的。而且由于古代印刷术落后，靠手头传  
抄流传，文字脱误，篇简错落，往往使人不可卒读。虽然自  
汉以来对这段时期的历史典籍经过许多著名学者整理和注  
解，但很多在当时明显易懂的注解，在今天都很难理解了。有  
鉴于此，将这本古代通俗演义的《东周列国志》改写成现代  
语文，就是很有意义的事了。

《东周列国志》流传很广，远在元代时，就有一些有关

列国故事的“平话本”流传。到明嘉靖隆庆年间，余邵鱼撰辑了一部《列国志传》。明末通俗文学作家冯梦龙又依据史传对《列国志传》作了一番改订的工作，成了一百零八回的《新列国志》。清代乾隆年间，又有秣陵蔡元放在这本书的基础上做了一点删订评点的工作，成为《东周列国志》，我们这次现代语文版就是参考解放后人民出版社出版的《东周列国志》整理本编写的。在改写过程中，关于史实、典章制度，除个别明显错误外，几乎没有更动。因为那样做就会成为一本历史考据，而不成为小说了。

我们在审校这本书稿时，想起唐杜牧在《阿房宫赋》里写的诗句，“秦人不暇自哀，而后人哀之。后人哀之而不鉴之，亦使后人而复哀后人也。”这也就是我们出版这本书的目的。

虽然这本书中夹有不少宣传封建正统和迷信思想的地方，相信读者自能识别，也正像汉代刘向在编辑《战国策》书录中所说的：

战国之时，君德浅薄，为之谋策者，不得不因势而为资，据时而为言。故其谋，扶急持倾，为一时之权，虽不可以临国教化，亦兵革救急之势也。皆高才秀士，度时君之所能行，出奇策异智，转危为安，运亡为存。亦可喜，皆可观。

读者若能联系当前国际形势对照阅读这本书，想必也会体会到“亦可喜、皆可观”之处。

肖 摇

1992年1月1日



## 目 录

- |      |            |                 |
|------|------------|-----------------|
| 第一   | 回 周宣王闻谣轻杀  | 杜大夫化厉鸣冤…( 1 )   |
| 第二   | 回 褒人赎罪献美女  | 幽王烽火戏诸侯…( 12 )  |
| 第三   | 回 犬戎主大闹镐京  | 周平王东迁洛邑…( 25 )  |
| 第四   | 回 秦文公郊天应梦  | 郑庄公掘地见母…( 37 )  |
| 第五   | 回 寃虢公周郑交质  | 助卫逆鲁宋兴兵…( 48 )  |
| 第六   | 回 卫石碚大义灭亲  | 郑庄公假命伐宋…( 60 )  |
| 第七   | 回 公孙阙争车射考叔 | 公子翬献谄贼隐公( 72 )  |
| 第八   | 回 立新君华督行赂  | 败戎兵郑忽辞婚…( 84 )  |
| 第九   | 回 齐侯送文姜婚鲁  | 祝聃射周王中肩…( 92 )  |
| 第十   | 回 楚熊通僭号称王  | 郑祭足被胁立庶…( 100 ) |
| 第十一  | 回 宋庄公贪赂构兵  | 郑祭足杀婿逐主…( 111 ) |
| 第十二  | 回 卫宣公筑台纳媳  | 高渠弥乘间易君…( 125 ) |
| 第十三  | 回 鲁桓公夫姁如齐  | 郑子亶君臣为戮…( 137 ) |
| 第十四  | 回 卫侯朔抗王入国  | 齐襄公出猎遇鬼…( 146 ) |
| 第十五  | 回 雍大夫计杀无知  | 鲁庄公乾时大战…( 161 ) |
| 第十六  | 回 释桎图鲍叔荐仲  | 战长勺曹刿败齐…( 171 ) |
| 第十七  | 回 宋图纳赂诛长万  | 楚王杯酒虜患妨…( 182 ) |
| 第十八  | 回 曹沫手剑劫齐侯  | 桓公举火爵宁戚…( 195 ) |
| 第十九  | 回 擒傅瓌厉公复国  | 杀子颓惠王反正…( 207 ) |
| 第二十  | 回 晋献公诡卜立骊姬 | 楚威王平乱相子文( 218 ) |
| 第二十一 | 回 管夷吾智辨俞儿  | 齐桓公兵定孤竹…( 232 ) |
| 第二十二 | 回 公子友两定鲁君  | 齐皇子独对委蛇…( 245 ) |

- 第二十三回 卫懿公好鹤亡国 齐桓公兴兵伐楚…(257)
- 第二十四回 盟召陵礼款楚大夫 会葵邱义戴周天子(268)
- 第二十五回 智荀息假途灭虢 穷百里饲牛拜相…(280)
- 第二十六回 歌麋廖百里认妻 获陈宝穆公证梦…(293)
- 第二十七回 骊姬巧计杀申生 献公临终嘱荀息…(303)
- 第二十八回 里克两弑孤主 穆公一平晋乱…(314)
- 第二十九回 晋惠公大诛群臣 管夷吾病榻论相…(325)
- 第三十回 秦晋大战龙门山 穆姬登台要大赦…(337)
- 第三十一回 晋惠公怒杀庆郑 介子推割股啖君…(350)
- 第三十二回 晏娥儿逾墙殉节 群公子大闹朝堂…(360)
- 第三十三回 宋公伐齐纳子昭 楚人伏兵劫盟主…(372)
- 第三十四回 宋襄公假仁失众 齐姜氏乘醉遣夫…(385)
- 第三十五回 晋重耳周游列国 秦怀嬴重婚公子…(398)
- 第三十六回 晋吕郤夜焚公宫 秦穆公再平晋乱…(410)
- 第三十七回 介子推守志焚绵上 太叔带怙宠入官中(422)
- 第三十八回 周襄王避乱居郑 晋文公守信降原…(435)
- 第三十九回 柳下惠授词却敌 晋文公伐卫破曹…(447)
- 第四十回 先轸诡谋激子玉 晋楚城濮大交兵…(461)
- 第四十一回 连谷城子玉自杀 践土坛晋侯主盟…(475)
- 第四十二回 周襄王河阳受觐 卫元咺公馆对狱…(486)
- 第四十三回 智宁俞假酖复卫 老烛武缙城说秦…(497)
- 第四十四回 叔詹据鼎抗晋侯 弦高假命犒秦军…(508)
- 第四十五回 晋襄公墨绶败秦 先元帅免胄殉翟…(519)
- 第四十六回 楚商臣宫中弑父 秦穆公穀谷封尸…(532)
- 第四十七回 弄玉吹箫双跨凤 赵盾背秦立灵公…(543)
- 第四十八回 刺先克五将乱晋 翟士会寿余给秦…(557)
- 第四十九回 公子鲍厚施买国 齐懿公竹池遇变…(570)

- 第五十回 东门遂援立子倭 赵宣子桃園强諫…(582)
- 第五十一回 责赵盾董狐直笔 诛斗椒绝纓大会…(597)
- 第五十二回 公子宋尝鼈构逆 陈灵公袒服戏朝…(610)
- 第五十三回 楚庄王纳諫复陈 晋景公出师救郑…(621)
- 第五十四回 荀林父纵属亡师 孟侏儒托优悟主…(632)
- 第五十五回 华元登床劫子反 老人结草亢杜回…(644)
- 第五十六回 萧夫人登台笑客 逢丑父易服免君…(655)
- 第五十七回 娶夏姬巫臣逃晋 围下宫程婴匿狐…(665)
- 第五十八回 说秦伯魏相迎医 报魏犇养叔献艺…(677)
- 第五十九回 宠胥童晋国大乱 诛岸贾赵氏复兴…(690)
- 第六十回 智武子分军肆敌 偃阳城三将斗力…(701)
- 第六十一回 晋悼公驾楚会萧 孙林父圍歌逐献公(712)
- 第六十二回 诸侯同心圍齐国 晋臣合计逐栾盈…(724)
- 第六十三回 老祁奚力救羊舌 小范鞅智劫魏舒…(734)
- 第六十四回 曲沃城栾盈灭族 星于门杞梁死战…(744)
- 第六十五回 弑齐光崔庆专权 纳卫衎宁喜擅政…(756)
- 第六十六回 杀宁喜子鱗出奔 戮崔杼庆封独相…(768)
- 第六十七回 卢蒲癸计逐庆封 楚灵王大舍诸侯…(780)
- 第六十八回 贺虺祁师旷辨新声 散家财陈氏买齐圍(795)
- 第六十九回 楚灵王挟诈灭陈蔡 晏平仲巧辩服荆蛮(806)
- 第七十回 杀三兄楚平王即位 劫齐鲁晋昭公寻盟(821)
- 第七十一回 晏平仲二桃杀三士 楚平王娶媳逐世子(834)
- 第七十二回 棠公尚捐軀奔父难 伍子胥微服过昭关(851)
- 第七十三回 伍员吹箫乞吴市 专诸进炙刺王僚…(866)
- 第七十四回 囊瓦惧谤诛无极 要离贪名刺庆忌…(884)
- 第七十五回 孙武子演阵斩美姬 蔡昭侯纳质乞吴师(898)
- 第七十六回 楚昭王奔郢西奔 伍子胥掘墓鞭尸…(912)

- 第七十七回 泣秦庭申包胥借兵 退吴师楚昭王遁国(927)
- 第七十八回 会夹谷孔子却齐 堕三都闻人伏法…(942)
- 第七十九回 归女乐黎弥阻孔子 栖会稽文种通宰嚭(959)
- 第八十回 夫差违谏释越 句践竭力事吴……(974)
- 第八十一回 美人计吴宫宠西施 言语科子贡说列国(989)
- 第八十二回 杀子胥夫差争敌 纳蒯聩子路结纓…(1002)
- 第八十三回 诛宰胜叶公定楚 灭夫差越王称霸…(1017)
- 第八十四回 智伯决水灌晋阳 宰让击衣报襄子…(1030)
- 第八十五回 乐羊子怒餒中山羹 西门豹乔送河伯妇(1044)
- 第八十六回 吴起杀妻求将 驺忌鼓琴取相……(1056)
- 第八十七回 说秦君卫鞅变法 辞鬼谷孙臆下山…(1070)
- 第八十八回 孙臆佯狂脱祸 庞涓兵败桂陵……(1082)
- 第八十九回 马陵道万弩射庞涓 咸阳市五牛分商鞅(1095)
- 第九十回 苏秦合从相六国 张仪被激往秦邦…(1107)
- 第九十一回 学让国燕唵召兵 伪献地张仪欺楚…(1120)
- 第九十二回 赛举鼎秦武王绝经 莽赴会楚怀王陷秦(1134)
- 第九十三回 赵主父餓死沙邱宫 孟尝君偷过函谷关(1146)
- 第九十四回 冯援弹铗客孟尝 齐王纠兵伐策宋…(1159)
- 第九十五回 说四国乐毅灭齐 驱火牛田单破燕…(1173)
- 第九十六回 蔺相如两屈秦王 马服君单解韩国…(1184)
- 第九十七回 死范雎计逃秦国 假张祿廷辱魏使…(1197)
- 第九十八回 质平原秦王索魏齐 败长平白起坑赵卒(1211)
- 第九十九回 武安君含冤死杜邮 吕不韦巧计归异人(1229)
- 第一〇〇回 鲁仲连不肯帝秦 信陵君窃符救赵…(1245)
- 第一〇一回 秦王灭周迁九鼎 廉颇败燕杀二将…(1258)
- 第一〇二回 华阴道信陵败蒙骜 胡卢河庞煖斩剧辛(1273)
- 第一〇三回 李园舅争权除黄歇 樊於期传檄讨秦王(1283)

- 第一〇四回 甘罗童年取高位 嫪毐伪腐乱秦宫……(1300)
- 第一〇五回 茅焦解衣谏秦王 李牧坚壁却桓齮……(1313)
- 第一〇六回 王敖反间杀李牧 田光刎颈荐荆轲……(1327)
- 第一〇七回 献地图荆轲闹秦庭 论兵法王翦代李信(1339)
- 第一〇八回 兼六国混一舆图 号始皇建立郡县……(1352)

## 第一回

### 周宣王闻谣轻杀 杜大夫化厉鸣冤

词曰：

道德三皇五帝，功名夏后商周；英雄五霸闹春秋，  
顷刻兴亡过手！青史几行名姓，北邙无数荒丘；前人  
田地后人收，说甚龙争虎斗。

话说周朝自从武王姬发讨伐殷纣王获胜，开国当了天子，以后又有成王、康王继承他，都是些能够保持先王业绩的明君。再加上周公、召公、毕公、史佚等一班贤臣辅政，真个是刀兵战火停息，文化教育得到整建，物产丰饶，百姓安乐。可是到武王的第八代传人夷王时，周朝分封的各个小国渐渐强大，每年定期向天子朝贡的礼仪也荒疏怠慢了。第九代传人周厉王暴虐无道，结果叫居住在国都里的百姓杀掉了。这就是千百年来老百姓发生暴乱的开始。多亏了周公召公二人齐心协力，拥立太子姬静为王，这就是周宣王。周宣王也是一个英明之主，他任用了方叔、召虎、尹吉甫、申伯、仲山甫等一批贤臣，重新恢复了文王、武王、成王、康王时的政治措施，使周朝赫然由衰微而复兴起来。有诗为证：

夷厉相仍政不纲，任贤图治赖宣王。

共和若没中兴主，周历安能八百长！

周宣王虽然勤于政务，但也比不上周武王；周朝虽说中兴，却也比不上成王、康王在位的时候。到了周宣王三十九年（公元前789年），周朝西边的少数民族姜戎不听指挥，周宣王御驾亲征，结果在千亩那个地方被姜戎打败了，战车步兵损失重大。宣王打算再次兴兵讨伐，又恐怕士兵不够用，便亲自到太原，也就是当时邻近姜戎族聚居地的固原州去统计人口，将当地的户籍逐一查阅，看看人数、车马、草料总共有多少，好做准备，征调出征。尽管太宰仲山甫多次劝阻，他也不听。后人诗写道：

犬彘何须辱剑铉，隋珠弹雀总堪伤！

皇威耗尽无能报，枉自将民料一场。

宣王在太原统计人口回来，离国都镐京不远，便催车连夜进城。忽然看见城里的小孩子几十人凑成一群，一边拍手一边唱歌，声音十分整齐。宣王便停下来听他们唱，唱的是：

月将升，日将没；**𡗗**（yan，山桑）弧箕箒，几亡周国。

宣王特别讨厌这几句话，就叫赶车的人传令，把这些小孩全都抓起来审问。小孩们当时吓得四散奔逃，只捉住一个年纪稍大、一个年纪稍小的两个小孩，跪在宣王的车前面。宣王问：“这几句话是什么人编的？”年纪小的孩子战战兢兢地说不出话来，那个年纪稍大点儿的孩子回答说：“不是我们编的。三天前，有个穿红衣服的小孩来到市场上，教我们念了这四句话，也不知道是怎么回事，一下子到处传开了，满京城的小孩都唱这几句，不光我们这儿是这样。”宣王又问：“现在那个穿红衣服的小孩在什么地方？”回答说：



“从教歌以后，也不知道去哪儿了。”宣王半天没说话，然后把两个小孩给赶走了。随后又把管理市场的官员叫来，吩咐他传自己的命令：“如果有小孩再敢唱这几句歌词，连他的父亲哥哥一起问罪。”当天夜里回到了宫里。

第二天早朝，三公六卿、文武官员齐集殿下，向宣王行礼。宣王就把昨夜听到的小孩们唱的歌给他们讲了一遍，然后问：“你们说这几句话应该怎么解释才是呢？”大宗伯召虎回答说：“檠是山上的一种桑木，可以用来做弓，所以叫檠弧。箕是一种野草，可以用它编织成箭袋，所以叫箕箒。依臣的愚见，咱们国家恐怕要有弓矢的灾变。”太宰仲山甫说：“弓箭是国家用来打仗的武器。大王如今在太原统计人口，打算报姜戎之仇，假如战争连年不断，肯定要有亡国的灾难！”宣王听后没言声，点了点头。又问：“这些话传自穿红衣服的小孩，那他又是谁人呢？”太史伯阳父回答说：“凡是街市上没有根据的话，就叫做谣言。上天为了警告人君，命令天上的火星变成小孩子，编造谣言让孩子们学着说，这就叫童谣。往小里说是暗含着某个人的吉凶，往大里说则关系着国家的兴衰成败。因为是火星，所以它的颜色是红的。如今这几句暗示亡国的童谣，就是上天用来警告大王的。”宣王说：“假如我现在赦免了姜戎的罪过，停止在太原兴兵，把武器库里所藏的弓箭全都烧干净，再命令全国不许制造、买卖弓箭，这场灾祸能避免吗？”伯阳父回答：“我观察了天象，这场灾祸的征兆已经形成，好像是在王宫里面，和外边弓箭的事没有什么关系，肯定预示着后世有女主人乱国的祸事。况且谣言说‘月亮将升，太阳将落’，太阳乃是人间君主的象征，月亮乃是女人的象征，太阳落而月亮升，阴盛而阳衰，这不明摆着预示女人要干预国政吗？”

宣王又说：“我全仗着姜后主管着六宫，她自己特别贤德，她所进奉给我的嫔妃，又都是经过选择的，这女祸又从何而来呢？”伯阳父回答说：“谣言说‘将升’‘将没’，本来说的就不是眼前的事，况且所以说‘将’，就是说这事儿要发生但也不见得真的发生。只要大王从今往后多修德政把这场灾祸破解掉，自然可以化凶为吉。那些弓的箭的，也就用不着烧掉了。”宣王听了这话，将信将疑，不大高兴地结束了问话，起驾回宫。

姜后把他接进后宫，坐稳了之后，宣王就把大臣们的话，详详细细地给她讲了一遍。姜后说：“宫里刚刚发生了一件奇怪的事，正想向您报告呢。”宣王赶紧问：“出了什么怪事？”姜后说：“先王留下一个老宫人，今年已经五十多岁了，自先朝怀孕，到现在已经有四十多年了，昨天夜里才生下一个女孩。”宣王听了大吃一惊，忙问：“这个女孩现在在哪儿呢？”姜后回答说：“我想这个女孩乃是个不祥之物，已经命人用草席包裹，扔到二十里地以外的清水河里了。”宣王立刻召老宫人进宫，询问她怀孕的原由。老宫人跪着回答说：“奴婢听说夏朝桀王末年，褒城有神人变成两条蛟龙，降落在王宫的院子里，嘴里流着龙涎，忽然像人一样说起话来，它们对桀王说：‘我们是褒城的两位君主。’桀王听了很害怕，想杀这两条龙，就命太史官算了一卦，可卦上说杀了不吉利；想把它们轰出去，又算了一卦，还是不吉利。太史官请示说：‘神人下降，肯定预示着吉祥。大王何不请它们留下涎水收藏起来呢？这涎水乃是龙的精气，收藏起来一定会带来福气。’桀王命令太史官再算一卦，结果得了一个大吉之兆。于是就在龙的面前摆上钱币设下祭坛，拿来金盘收取龙涎，然后放在朱红色的匣子里。这时忽然风雨大作。